



Bestyrelsen

FORELØBIGT BUDGETFORSLAG FOR REGNSKABSÅRET 2013

CT/CA-008/2012DA

INDHOLD

I. INDLEDNING

A – INDLEDNING

B – TILPASNING AF PRISER OG OMKOSTNINGER

C – INDTÆGTER

D – UDGIFTER

E – AKTIVITETER

II. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER

III. OVERSIGT OVER INDTÆGTER I 2013

IV. OVERSIGT OVER UDGIFTER I 2013

BILAG 1 STILLINGSFORTEGNELSE

I. INDLEDNING

A. Indledning

Det foreløbige budgetforslag for regnskabsåret 2013 omfatter:

- B. en beskrivelse af centrets indsats for at tilpasse priserne og omkostningerne for 2013,
- C. centrets indtægter, jf. artikel 10, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003, som består af betalinger fra de organer, som centret betjener, samt fra de institutioner og organer, med hvilke der er indgået aftale om et samarbejde mod betaling for de leverede ydelser, herunder aktiviteter af interinstitutionel karakter, samt et EU-tilskud,
- D. centrets udgifter, opdelt i afsnit,
- E. centrets udgifter, opgjort efter aktivitet. Dette afsnit viser forbindelsen til det foreløbige udkast til arbejdsprogram for 2013. Heraf fremgår dels de midler, der er afsat til den enkelte aktivitet med henblik på at nå centrets strategiske mål, dels den almindelige budgetstruktur.

Alle beløb i dette dokument er udtrykt i euro.

B. Tilpasning af priser og omkostninger

Som i de tidligere år blev centrets kunder anmodet om at fremsende deres overslag med henblik på dette foreløbige budgetforslag. Overslagene for 2013 tager udgangspunkt i den nye prisstruktur for 2012, som er godkendt af bestyrelsen. Oversættelsesmængderne for 2013 (633 658 sider) er faldet i forhold til resultaterne for 2011 (712 813 fakturerede sider) og faldet et anelse i forhold til overslagene for 2012 (635 817 sider).

Med taksterne for 2012, som anvendes til udarbejdelse af overslagene for 2013, beløber de anslåede indtægter under afsnit 1 (betalinger fra agenturer og kontorer) og afsnit 3 (institutioner) sig til 41,1 mio. euro, dvs. et fald på 1,1 mio. euro i forhold til 2012, mens antallet af sider var sammenligneligt og svarende til 1,8 mio. euro i forhold til 2011.

For at rette op på denne situation har centret intensiveret sine bestræbelser på at mindske omkostningerne ved at optimere centrets arbejdsmetoder og processer, men også ved at foretage væsentlige nedskæringer på følgende områder:

- nedlæggelse af ni stillinger på stillingsfortegnelsen i forhold til 2012 (fra 215 til 206 stillinger),
- betydelig nedskæring i antallet af planlagte forfremmelser i 2013,
- ændring i anvendelsen af flekstid,
- fastfrysning eller nedskæring (mellem 10 og 40 %) af budgetposter såsom: efteruddannelse, tjenesterejser, rengøring og vedligeholdelse, køb af inventar, køb af bøger og aviser,
- stop for betaling af internetforbindelser for telearbejdere.

Rabatten på -25 % for planlagte ydelser blev etableret for over ti år siden for at tilskynde centrets kunder til at planlægge deres oversættelser bedre. Men en analyse af oversættelsesansøgningernes fordeling har vist, at procentandelen af sider til taksten for planlagte eller langsomme oversættelser ud af det samlede antal forventede sider er steget fra 28 % i 2011 til 42 % i 2013, hvorved centrets forventede indtægter er faldet væsentligt, mens omkostninger forbliver de samme.

Som en følge heraf og ud fra princippet om tilpasning af priserne til omkostningerne, der blev vedtaget af bestyrelsen i 2009, foreslår centret at lade en reduktion på -10 finde anvendelse på taksterne for planlagte eller langsomme ydelser (oversættelser, revisioner, ændringer) i stedet for den hidtil anvendte reduktion på -25 %.

I oversigten over indtægter for 2013 (del III i dette dokument) finder denne takstændring samlet anvendelse på budgetpost 1990 og 3990 og bibringer derved de 1,5 mio. euro, som er nødvendige for balancen på budgettet.

Takstændringen for de planlagte og langsomme ydelser og ovennævnte omkostningsnedsættelser var imidlertid ikke tilstrækkelige til at dække forskellen mellem de svindende indtægter og udgifterne.

For ikke at sætte taksterne i vejret for de øvrige ydelser har centret derfor tilført indtægterne en del af reserven fra 2011 med henblik på at opretholde prisstabiliteten (560 700 euro). For at kompensere for udgifterne til forberedelse af udstyr og systemer til integrering af e-CdT-programmet (500 000 euro under budgetpost 2120 og 196 000 euro under budgetpost 2100) er en del af reserven til ekstraordinære investeringer, der blev oprettet i 2011, ligeledes blevet tilført indtægterne svarende til et beløb på 696 000 euro.

Der gennemføres i juli 2012 en halvårlig undersøgelse af omkostningerne, i rette tid til at fastlægge taksterne for 2013. Disse takster tilsendes kunderne i august/september – så de kan revidere deres overslag for 2013 – og taksterne forelægges bestyrelsen til godkendelse i oktober 2012.

Nedenstående tabel viser de foreløbige priser, der gælder for 2013:

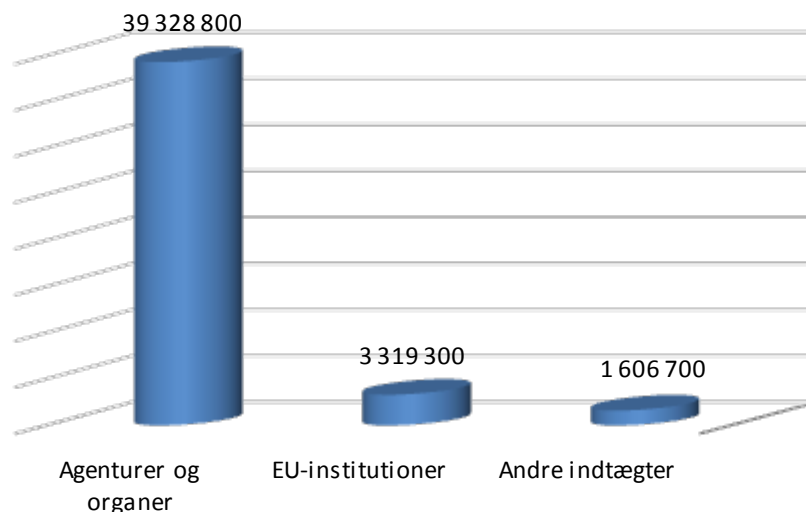
Ydelse	Normal (EUR)	Planlagt/langsom (EUR)	Haste (EUR)	Yderst hastende (EUR)
Oversættelse (pris pr. side)	97,00	- 10%	+ 25%	174,60
Ændring (pris pr. side)	180,00			
Revision (pris pr. side)	48,50			
Redigering (pris pr. side)	60,00			
Varemærker og design (pris pr. side)	42,50 EUR for 371 000 sider (bilateral aftale)			
Andre ydelser (standardisering, terminologi osv.)	900 EUR pr. mand/dag			
Termlister	5,00 EUR pr. term			

Tillægsgebyrer

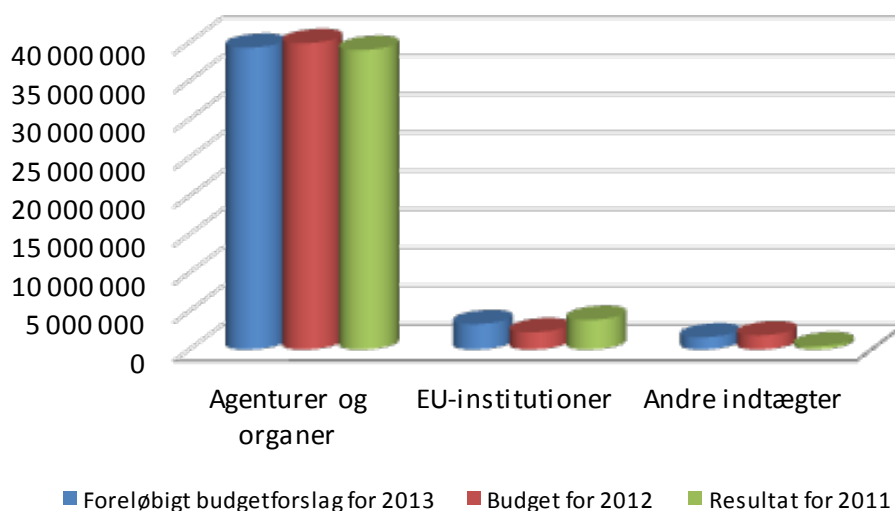
Dokumenttype	EUR
Kompliceret format (tillægspris pr. side)	10,00
Fortroligt dokument (tillægspris pr. side)	10,00
Ikke-EU-sprog (tillægspris pr. side)	10,00

C. Indtægter

De forventede indtægter fordeler sig således:



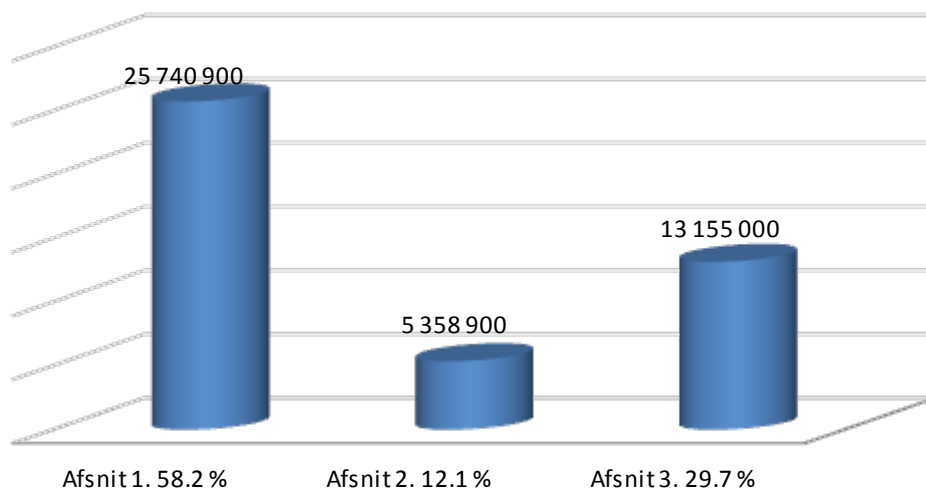
I nedenstående diagram findes der et overslag over indtægterne for 2013 i forhold til budgetterne for 2012 og 2011 og i forhold til resultaterne for 2011, dvs:



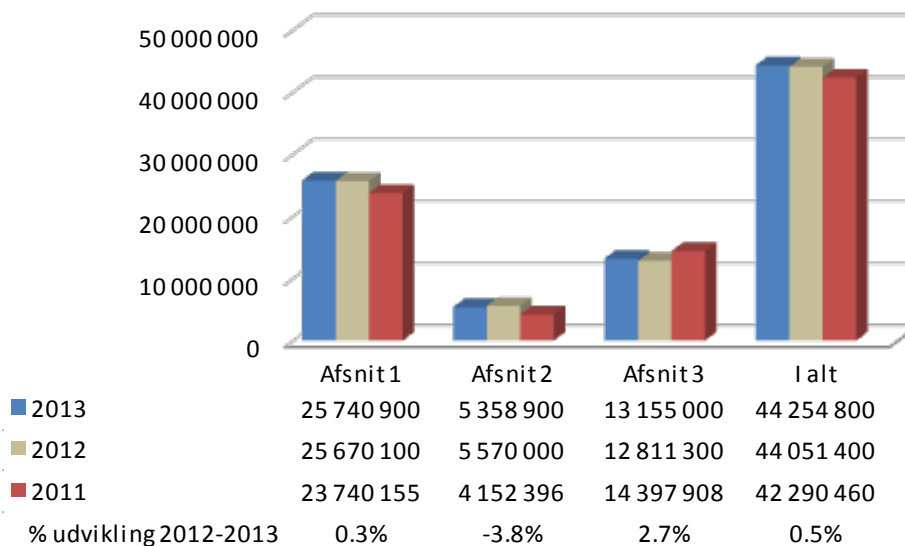
Af diagrammet fremgår det klart, at faldet i indtægter i 2013 ville have været langt større uden forslaget til nedsættelse af rabatten på planlagte og langsomme ydelser fra -25 % til -10 %. På budgettet fremgår konsekvenserne af dette forslag på to separate budgetposter, 1990 under afsnit 1 og 3990 under afsnit 3. Budgettet for hver enkelt kunde svarer således til kundernes oprindelige overslag, som blev tilsendt centret i januar, men disse skal revurderes individuelt af hver enkelt kunde, og de enkelte overslag skal revideres i august/september, så budgetforslaget for 2013 kan udarbejdes.

D. Udgifter

Som det fremgår af sektion B har centrets bestræbelser på at tilpasse priserne til omkostningerne haft konsekvenser for alle afsnit. Udgifterne fordeler sig således, idet procentsatserne viser hvert enkelt afsnits andel af budgettet:



I forhold til 2012 er afsnit 1 stabilt (+0,3 %) trods de uundgåelige generelle stigninger (vederlag og forfremmelser), afsnit 2 tegner sig for et fald på 3,8 % og afsnit 3 for en stigning på 2,7 %. Fordelingen af udgifterne på afsnit og en sammenligning mellem budgettet for 2011 og resultatet for 2010 er vist nedenfor. Da der ikke er afsat nogen bevillinger til afsnit 10 i budgetterne for 2013 og 2012, er det ikke nævnt i diagrammet.



Afsnit 1 - PERSONALE

Med hensyn til afsnit 1, Personale, bevirker revisionen af stillingsfortegnelsen og brugen af kontraktansatte og vikarer, at det ikke bliver nødvendigt at øge omkostningerne mellem 2012 og 2013.

Revisionen af stillingsfortegnelsen førte til nedlæggelsen af to AST-stillinger, konvertering af syv stillinger som midlertidigt ansatte til stillinger som kontraktansatte og omfordeling af to AD-stillinger – udvidelsen af Den Europæiske Union med Kroatien fører faktisk til, at centret i 2013 nedlægger to stillinger som administratorer i afdelingen for støttefunktioner for at kunne ansætte to kroatisk oversættere uden at øge sit samlede antal ansatte.

Det samlede antal stillinger i stillingsfortegnelsen falder alt i alt fra 215 i 2012 til 206 stillinger i 2013. Følgelig stiger det forventede antal kontraktansatte fra 15 til 22.

Ved udgangen af 2011 var 205 af stillingerne besatte.

De øvrige foranstaltninger for at reducere omkostningerne under afsnit 1 vedrører ligeledes en nedbringelse af antallet af mulige forfremmelser i 2013 og i mindre omfang en nedbringelse af udgifterne til uddannelse og tjenesterejser.

Det er vigtigt at understrege, at det samlede udgiftsbeløb under afsnit 1 uden ovennævnte begrænsninger ville være over 5,4 % i forhold til det beløb, som nu er opført på oversigten over udgifter (del IV i dette dokument).

Afsnit 2 - EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER

Med hensyn til afsnit 2, Ejendomme, materiel og forskellige driftsudgifter, lykkedes det centret at nedbringe sine udgifter med 3,8 % i forhold til budgettet for 2012. Stigningen på 29 % i forhold til resultatet for 2011 skyldes de betydelige investeringsudgifter, som der opnåedes enighed om i 2012 til det nye lokale til edb-servere og til forberedelse af gennemførelsen af e-CdT-programmet i 2013. Dette program giver centret mulighed for at tage de kommende års udfordringer op og i endnu højere grad imødekomme de nuværende og kommende kundebehov samt øge sin konkurrenceevne.

Nedbringelsen af udgifterne til rengøring og vedligeholdelse, køb af møbler, bøger og aviser er medregnet i 2013.

Afsnit 3 - DRIFTSUDGIFTER

Med hensyn til afsnit 3, Driftsudgifter, skulle udgifterne være større end 2,7 % af budgettet for 2012 og mindre end 8,6 % af resultaterne for 2011.

Overslagene over «freelance» -udgifterne er blevet finjusteret ved at sammenligne antallet af oversatte sider i 2011 med overslagene for 2013, hvortil kunderne har leveret detaljerede og prisværdige overslag. For 2011 nå det imidlertid konstateres, at antallet af sider oversat i freelance og følgelig det opførte beløb under budgetpost 3000 på ændringsbudgettet er blevet undervurderet. I november 2011 måtte centret foretage en inkassering af bevillinger svarende til et beløb på 681 540 euro. Denne inkassering omfattede 25 budgetposter til fordel for budgetpost 3000.

Centret har siden indført et mere effektivt system for analyse og opfølgning af forbruget af bevillinger under budgetpost 3000, hvilket gør det muligt for centret mere præcist at vurdere sine behov med hensyn til det foreløbige budget for 2013 og bedre og rettidigt at opstille ændringsbudgettet for 2012.

Afsnit 10 - HENSÆTTELSER

Der er ikke opført nogen bevillinger under afsnit 10, Hensættelser, på budgettet for 2013. Bidraget til EU's pensionsordning for 2013 på 3,64 mio. EUR er opført under afsnit 1, og det er derfor ikke nødvendigt at forhøje forhåndsfinansieringsfonden.

E. Centrets aktiviteter

Centret har defineret fire aktiviteter: Primær aktivitet: Oversættelse, 2) Støtteaktiviteter, 3) Eksterne aktiviteter og 4) Ledelse og overvågning. Fordelingen af de menneskelige og finansielle ressourcer for 2013 på de enkelte aktiviteter fremgår af nedenstående tabel. De finansielle ressourcer under afsnit 1 og 2 er fordelt på grundlag af de menneskelige ressourcer, der anvendes til hver enkelt aktivitet. I denne beregning er fordelingen af de forskellige stillingstyper og lønklasser medregnet og dermed forskellene i lønomkostningerne ved de enkelte aktiviteter. De mere detaljerede oplysninger herom fremgår af det foreløbige udkast til arbejdsprogram for 2013.

	% af menneskelige ressourcer (personale)	% af finansielle midler	Finansielle midler
Primær aktivitet: oversættelse	64,8 %	74,5 %	32 958 558
Støtteaktiviteter	25,8 %	14,7 %	6 525 530
Eksterne aktiviteter (markedsføringsaktiviteter)	1,9 %	3,5 %	1 553 462
Ledelse og overvågning	7,5 %	7,3 %	3 217 249
I alt	100 %	100 %	44 254 800

Aktivitet 1: OVERSÆTTELSE

Centrets primære aktivitet er at levere lingvistiske ydelser, hovedsagelig oversættelser, ændringer, redigering og revision af dokumenter i tillæg til oversættelse og revision af varemærker og design i overensstemmelse med kvalitetskriterierne og de fastsatte leveringsfrister (centrets strategiske prioritering).

Der er afsat 64,8 % af centrets personale til denne aktivitet, der tegner sig for 74,5 % af det samlede budget, dvs. det fulde bevillingsbeløb under kapitel 30 og den andel af bevillingerne under afsnit 1 og 2, der er bestemt til denne aktivitet.

Den samlede oversættelsesmængde i 2013 er på 633 658 sider, dvs. et fald på 0,3 % i forhold til budgettet for 2012. Takket være stigningen i priserne for de planlagte og langsomme ydelser med sigte på en afbalancering af udgifter og indtægter stiger de forventede indtægter med 1,1 % i forhold til 2012.

	2013	2012	% 2012-2013
Forventet antal sider i alt	633 658	635 818	-0,3 %
Samlede betalinger for oversættelsesarbejde, terminologiarbejde og termlister	42 648 100	42 183 100	+1,1 %

Overslaget over oversættelsesmængden i antal sider udgør:

Det Europæiske Miljøagentur (EEA)	2 267
Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ETF)	2 526
Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (EMCDDA)	4 788
Det Europæiske Lægemiddelagentur (EMA)	32 374

VEDTAGET AF CENTRETS BESTYRELSE DEN 22. MARTS 2012

Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (EU-OSHA)	7 760
Kontoret for Harmonisering i Det Indre Marked (Varemærker og Design) (OHIM)	37 833
OHIM Redigering	17 305
OHIM Varemærker	370 608
EF-Sortsmyndigheden (CPVO)	1 237
Den Europæiske Politienhed (Europol)	4 929
Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Eurofound)	7 195
Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop)	620
Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder (FRA)	5 810
Den Europæiske Investeringsbank (EIB)	pm.
Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet (EFSA)	3 189
Den Europæiske Enhed for Retligt Samarbejde (Eurojust)	52
Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed (EMSA)	2 070
Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur (EASA)	23 068
Det Europæiske Jernbaneagentur (ERA)	7 732
Det Europæiske Agentur for Net- og Informationssikkerhed (ENISA)	206
Det Europæiske Center for Forebyggelse af og Kontrol med Sygdomme (ECDC)	1 944
Det Europæiske Agentur for Forvaltning af Det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser (Frontex)	4 153
Forvaltningsorganet for Undervisning, Audiovisuelle Medier og Kultur (EACEA)	9 198
Forvaltningsorganet for Konkurrenceevne og Innovation (EACI)	350
Det Europæiske Politiakademi (CEPOL)	1 134
Forvaltningsorganet for Sundhed og Forbrugere (EAHC)	1 015
Det Europæiske GNSS-agentur (GSA)	154
Det Europæiske Forsvarsagentur (EDA)	52
Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA)	29 700
EU-Fiskerikontrolagenturet (CFCA)	1 619
Fusionsenergiudvikling (F4E)	515
EU-Satellitcentret (EUSC)	pm.
Forvaltningsorganet for Det Transeuropæiske Transportnet (TEN-T EA)	278
Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi (EIT)	1 237
Forvaltningsorganet for Det Europæiske Forskningsråd (ERCEA)	675
Forvaltningsorganet for Forskning (REA)	292
Fællesforetagendet "Clean Sky" (CSJU)	168
Det Europæiske Institut for Ligestilling mellem Mænd og Kvinder (EIGE)	2 248
Fællesforetagendet "SESAR" (SJU)	206
Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS)	13 432
Fællesforetagendet til gennemførelse af det fælles teknologiinitiativ vedrørende indlejrede computersystemer (ARTEMIS)	109
Fællesforetagende med henblik på gennemførelse af det fælles teknologiinitiativ om innovative lægemidler (IMI)	238
Fællesforetagende for brændselsceller og brint (FCH JU)	91
Fællesforetagendet for European Nanoelectronics Initiative Advisory Council (ENIAC)	pm.
Det Europæiske Asylstøttekontor (EASO)	pm.
Agenturet for Samarbejde mellem Energireguleringsmyndigheder (ACER)	527
Den Europæiske Værdipapirtilsynsmyndighed (ESMA)	5 496
Den Europæiske Banktilsynsmyndighed (EBA)	2 062
Den Europæiske Tilsynsmyndighed for Forsikrings- og Arbejdsmarkedspensionsordninger (EIOPA)	pm.

Sammenslutningen af Europæiske Tilsynsmyndigheder inden for Elektronisk Kommunikation (BEREC)	pm.
Europa-Kommissionen - GD Beskæftigelse	8 500
Europa-Parlamentet	pm.
Rådet for Den Europæiske Union	750
Revisionsretten	550
Regionsudvalget for Den Europæiske Union	pm.
Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg	pm.
EU-Domstolen	9 000
Den Europæiske Centralbank	1 090
Den Europæiske Ombudsmand	5 306
Antal sider i alt	633 658

Aktivitet 2: ADMINISTRATIV OG TEKNISK STØTTE

Centret fungerer som et selvstændigt EU-organ og skal derfor varetage de administrative og tekniske støttefunktioner for personalet, offentlige aftaler, nøjagtig og korrekt bogføring, infrastrukturer og logistik, og især skal centret levere den fornødne støtte til de primære aktiviteter. Støtteaktiviteterne omfatter også koordinering af store tværgående projekter med sigte på at yde en bedre service til kunderne. Centret leverer også performante centrale infrastrukturelle løsninger inden for informations- og kommunikationsteknologi (IKT).

Der er afsat 25,8 % af centrets personale til de administrative og tekniske støtteaktiviteter, der udgør 14,7 % af det samlede budget, dvs. den andel af bevillingerne under afsnit 1 og 2, der er opført til denne aktivitet.

Aktivitet 3: EKSTERNE AKTIVITETER (MARKEDSFØRINGSÅKTIONER)

Målet med denne aktivitet er at fremme dels centret, dels oversættelse som erhverv og tjenesteydelse, primært via præsentationer, som centret foretager hos sine eksterne partnere: kunder, interinstitutionelle og internationale udvalg og universiteter i medlemsstaterne. Denne aktivitet hænger også sammen med centrets anden opgave: nemlig deltagelse i det interinstitutionelle samarbejde, som bidrager til en rationalisering af ressourcerne og harmonisering af procedurerne inden for oversættelse af EU-tekster.

Der er afsat 1,9 % af centrets personale til denne aktivitet, der udgør 3,5 % af det samlede budget, dvs. det fulde bevillingsbeløb opført under kapitel 31 og den andel af bevillingerne under afsnit 1 og 2, der er opført til denne aktivitet.

Aktivitet 4: LEDELSE OG OVERVÅGNING

Centrets ledelse skal overholde personalevedtægten og finansforordningen, som finder anvendelse på EU's organer og institutioner, og sikre, at dets operationer er pålidelige, lovlige og formelt rigtige, at dets standarder for intern kontrol er effektive, og at dets kvalitetsstyringssystem overholdes. Kun en effektiv ledelse og kontrol kan give en rimelig sikkerhed for, at centrets aktiviteter gennemføres, så de ventede resultater nås.

Der er afsat 7,5 % af centrets personale til denne aktivitet, der udgør 7,3 % af det samlede budget, dvs. den andel af bevillingerne under afsnit 1 og 2, der er opført til denne aktivitet.

II. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER

Afsnit	Tekst	Regnskabsår 2013	Regnskabsår 2012	Resultater 2011
	INDTÆGTER			
1	BETALINGER FRA KONTORER, AGENTURER, ORGANER	39 328 800	39 925 000	39 038 543
2	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN	pm.	pm.	pm.
3	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE	3 319 300	2 258 100	3 866 054
4	ANDRE INDTÆGTER	350 000	495 000	441 561
5	KUMMULERET BUDGETOVERSKUD OG OVERFØRSEL AF RESERVER FRA DE FOREGÅENDE ÅR	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	I ALT	44 254 800	44 051 400	52 577 869
	UDGIFTER			
1	PERSONALE	25 740 900	25 670 100	23 740 155
2	EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER	5 358 900	5 570 000	4 152 396
3	DRIFTSUDGIFTER	13 155 000	12 811 300	14 397 908
10	HENSÆTTELSER	pm.	pm.	pm.
	I ALT	44 254 800	44 051 400	42 290 460

III. OVERSIGT OVER INDTÆGTER I 2013

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
1	BETALINGER FRA AGENTURER, KONTORER, INSTITUTIONER OG ORGANER			
1 0	BETALINGER FRA AGENTURER, KONTORER, INSTITUTIONER OG ORGANER			
1 0 0	Betalinger fra agenturer, kontorer, institutioner og organer			
1 0 0 0	Det Europæiske Miljøagentur (EEA)	222 600	300 000	355 910
1 0 0 1	Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ETF)	245 000	250 200	317 240
1 0 0 2	Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (EMCDDA)	533 800	718 700	691 717
1 0 0 3	Det Europæiske Lægemiddelagentur (EMA)	2 871 300	3 057 000	2 982 374
1 0 0 4	Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (EU-OSHA)	763 700	737 900	735 835
1 0 0 5	Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked (OHIM)	5 486 900	5 258 700	4 338 290
1 0 0 6	OHIM-varemærker	15 750 800	15 770 800	16 280 483
1 0 0 7	EF-Sortsmyndigheden (CPVO)	120 000	120 000	54 195
1 0 0 8	Den Europæiske Politienhed (Europol)	478 100	1 016 400	512 570
1 0 0 9	Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Eurofound)	702 400	600 000	826 960
	<i>Artikel 1 0 0 – i alt</i>	27 174 600	27 829 700	27 095 575
1 0 1				
1 0 1 0	Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop)	61 400	121 300	103 429
1 0 1 2	Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder (FRA)	610 200	1 057 300	1 662 933
1 0 1 3	Det Europæiske Genopbygningsagentur (EAR)	p.m.	p.m.	p.m.
1 0 1 4	Den Europæiske Investeringsbank (EIB)	p.m.	p.m.	16 740
1 0 1 5	Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet (EFSA)	350 900	352 400	393 008

III. OVERSIGT OVER INDTÆGTER i 2013

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1	
10	
100	Artikel 10, stk. 2, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	
1015	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
1 0 1 6	Den Europæiske Enhed for Retligt Samarbejde (Eurojust)	5 000	5 000	1 953
1 0 1 7	Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed (EMSA)	200 800	200 000	84 574
1 0 1 8	Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur (EASA)	1 705 400	1 505 500	1 398 439
1 0 1 9	Det Europæiske Jernbaneagentur (ERA)	750 000	750 000	696 269
	<i>Artikel 1 0 1 – i alt</i>	3 683 700	3 991 500	4 357 345
1 0 2				
1 0 2 0	Det Europæiske Agentur for Net- og Informationssikkerhed (ENISA)	20 000	20 000	97 317
1 0 2 1	Det Europæiske Center for Forebyggelse af og Kontrol med Sygdomme (ECDC)	198 200	189 200	625 980
1 0 2 2	Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser (Frontex)	315 700	398 900	392 638
1 0 2 3	Forvaltningsorganet for Undervisning, Audiovisuelle Medier og Kultur (EACEA)	709 600	700 000	759 837
1 0 2 4	Forvaltningsorganet for Konkurrenceevne og Innovation (EACI)	34 000	40 700	23 686
1 0 2 5	Det Europæiske Politiakademi (CEPOL)	110 000	110 000	85 970
1 0 2 6	Forvaltningsorganet for Sundhed og Forbrugere (EAHC)	106 000	111 100	98 002
1 0 2 7	Den Europæiske GNSS-tilsynsmyndighed (GSA)	14 900	24 600	4 883
1 0 2 8	Det Europæiske Forsvarsagentur (EDA)	5 000	5 000	12 717
1 0 2 9	Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA)	3 165 200	4 405 400	3 707 841
	<i>Artikel 1 0 2 – i alt</i>	4 678 600	6 004 900	5 808 872
1 0 3				
1 0 3 0	EF-Fiskerikontrolagenturet (EFCA)	157 000	157 000	164 309
1 0 3 1	Fællesforetagendet for Fusionsenergiudvikling (F4E)	50 000	50 000	27 438
1 0 3 2	Den Europæiske Unions Satellitcenter (EUSC)	p.m.	p.m.	1 163

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1016	
1017	
1018	
1019	
102	
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	
1030	
1031	
1032	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
1 0 3 3	Forvaltningsorganet for Det Transeuropæiske Transportnet (TEN-T EA)	27 000	27 000	18 677
1 0 3 4	Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi (EIT)	120 000	120 300	82 584
1 0 3 5	Forvaltningsorganet for Det Europæiske Forskningsråd (ERCEA)	62 200	63 500	38 051
1 0 3 6	Forvaltningsorganet for Forskning (REA)	35 000	25 200	19 875
1 0 3 7	Fællesforetagendet Clean Sky (CSJU)	16 300	8 000	9 261
1 0 3 8	Det Europæiske Institut for Ligestilling mellem Mænd og Kvinder (EIGE)	218 100	215 500	218 749
1 0 3 9	Fællesforetagendet SESAR (SJU)	20 000	24 100	19 832
	<i>Artikel 1 0 3 – i alt</i>	705 600	690 600	599 937
1 0 4				
1 0 4 0	Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS)	980 000	980 000	930 590
1 0 4 1	Fællesforetagendet Artemis til gennemførelse af det fælles teknologiinitiativ vedrørende indlejrede computersystemer (ARTEMIS JU)	10 100	4 700	7 998
1 0 4 2	Fællesforetagendet for Initiativet om Innovative Lægemedler (IMI JU)	23 100	p.m.	29 589
1 0 4 3	Fællesforetagendet for Brændselsceller og Brint (FCH JU)	6 600	2 500	6 870
1 0 4 4	Fællesforetagendet for European Nanoelectronics Initiative Advisory Council (ENIAC JU)	p.m.	p.m.	4 883
1 0 4 5	Det Europæiske Asylstøttekontor (EASO)	p.m.	p.m.	135 199
1 0 4 6	Agenturet for Samarbejde mellem Energimyndigheder (ACER)	25 800	4 400	0
1 0 4 7	Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA)	533 100	216 700	31 620
1 0 4 8	Den Europæiske Banktilsynsmyndighed (EBA)	200 000	200 000	21 895
1 0 4 9	Den Europæiske Tilsynsmyndighed for Forsikrings- og Arbejdsmarkedspensionsordninger (EIOPA)	p.m.	p.m.	3 023

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
104	
1040	
1041	
1042	
1043	
1044	
1045	
1046	
1047	
1048	
1049	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
	<i>Artikel 1 0 4 – i alt</i>	1 778 700	1 408 300	1 171 665
1 0 5				
1 0 5 0	Sammenslutningen af Europæiske Tilsynsmyndigheder inden for Elektronisk Kommunikation (BEREC)	p.m.	p.m.	5 151
	<i>Artikel 1 0 5 – i alt</i>	p.m.	p.m.	5 151
	KAPITEL 1 0 – I ALT	38 021 200	39 925 000	39 038 543
19	ANDRE INDTÆGTER FRA AGENTURER, KONTORER, INSTITUTIONER OG ORGANER			
1 9 9	Effekt af foreslået ændring af prisstrukturen			
1 9 9 0	Effekt af foreslået ændring af prisstrukturen	1 307 600	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 1 9 9 – i alt</i>	1 307 600	p.m.	p.m.
	KAPITEL 1 9 – I ALT	1 307 600	p.m.	p.m.
	Afsnit 1 - i alt	39 328 800	39 925 000	39 038 543
2	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN			
20	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN			
2 0 0	Tilskud fra Kommissionen			
2 0 0 0	Tilskud fra Kommissionen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 2 0 0 – i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITEL 2 0 – I ALT	p.m.	p.m.	p.m.
	Afsnit 2 - i alt	p.m.	p.m.	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE			
30	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE			
3 0 0	Det interinstitutionelle samarbejde			
3 0 0 0	Europa-Kommissionen - GD for beskæftigelse, sociale anliggender, arbejdsmarkedsforhold og inklusion	1 054 400	920 000	2 341 598

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
105	
1050	
199	
1990	Prisnedsættelse for planlagte oversættelser/oversættelser med lange leveringsfrister: -10 % i stedet for -25 %.
2	
20	
200	Artikel 10, stk. 2, litra c), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
2000	
3	
30	
300	Artikel 10, stk. 2, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
3000	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
3 0 0 1	Deltagelse i Det Interinstitutionelle Udvalg for Oversættelse og Tolkning (ICTI)	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 2	Forvaltning af interinstitutionelle projekter	749 000	739 300	982 250
3 0 0 3	Europa-Parlamentet	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 4	Rådet for Den Europæiske Union	69 100	43 000	30 029
3 0 0 5	Den Europæiske Revisionsret	66 700	50 000	27 952
3 0 0 6	Regionsudvalget for Den Europæiske Union	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 7	Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 8	Den Europæiske Unions Domstol	654 700	p.m.	18 972
	<i>Artikel 3 0 0 – i alt</i>	2 593 900	1 752 300	3 400 800
3 0 1				
3 0 1 0	Den Europæiske Centralbank	90 200	95 500	14 000
3 0 1 1	Den Europæiske Ombudsmand	397 700	410 300	451 255
	<i>Artikel 3 0 1 – i alt</i>	487 900	505 800	465 254
	KAPITEL 3 0 – I ALT	3 081 800	2 258 100	3 866 054
3 9	ANDRE INDTÆGTER MED TILKNYTNING TIL DET INTERINSTITUTIONELLE SAMARBEJDE			
3 9 9	Effekt af foreslået ændring af prisstrukturen			
3 9 9 0	Effekt af foreslået ændring af prisstrukturen	237 500	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 3 9 9 – i alt</i>	237 500	p.m.	p.m.
	KAPITEL 3 9 – I ALT	237 500	p.m.	p.m.
	Afsnit 3 - i alt	3 319 300	2 258 100	3 866 054
4	ANDRE INDTÆGTER			
4 0	ANDRE INDTÆGTER			

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
3001	
3002	
3003	
3004	
3005	
3006	
3007	
3008	
301	
3010	
3011	
399	
3990	Prisnedsættelse for planlagte oversættelser/oversættelser med lange leveringsfrister: -10 % i stedet for -25 %.
4	
40	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
4 0 0	Bankrenter			
4 0 0 0	Bankrenter	350 000	495 000	441 561
	<i>Artikel 4 0 0 – i alt</i>	350 000	495 000	441 561
4 0 1	Diverse tilbagebetalinger			
4 0 1 0	Diverse tilbagebetalinger	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 4 0 1 – i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITEL 4 0 – I ALT	350 000	495 000	441 561
	Afsnit 4 - i alt	350 000	495 000	441 561
5	OVERSKUD FREMFØRT FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR OG OVERFØRSLER FRA RESERVER FRA FOREGÅENDE ÅR			
5 0	OVERSKUD FREMFØRT FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR OG OVERFØRSLER FRA RESERVER FRA FOREGÅENDE ÅR			
5 0 0	Overskud fra det foregående regnskabsår			
5 0 0 0	Overskud fra det foregående regnskabsår	p.m.	p.m.	9 231 710
	<i>Artikel 5 0 0 – i alt</i>	p.m.	p.m.	9 231 710
5 0 1	Overførsler fra reserver fra foregående år			
5 0 1 0	Overførsel fra reserven til exceptionelle investeringer	696 000	774 800	p.m.
5 0 1 5	Overførsel fra reserven til prisstabilisering	560 700	598 500	p.m.
	<i>Artikel 5 0 1 – i alt</i>	1 256 700	1 373 300	p.m.
	KAPITEL 5 0 – I ALT	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	Afsnit 5 - i alt	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	TILSAMMEN	44 254 800	44 051 400	52 577 869

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
4 0 0	Denne artikel dækker renter, som centret vil modtage på sine bankkonti.
4 0 0 0	
4 0 1	Denne artikel omfatter diverse tilbagebetalinger (private telefonsamtaler osv.).
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	Overskud fra det foregående regnskabsår. Artikel 16 i Oversættelsescentrets finansforordning af 22. december 2003.
5 0 1	
5 0 1 0	Overslag over udgifter til e-Cdt-programmet med henblik på tilpasning af lokale systemer og udstyr.
	En del af den reserve, som blev oprettet i 2011 med henblik på prisstabilisering.

IV. OVERSIGT OVER UDGIFTER I 2013

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
1	PERSONALE			
11	TJENESTEGØRENDE PERSONALE			
110	<i>Tjenestegørende personale</i>			
1100	Vederlag og tillæg	14 871 800	14 855 000	13 763 889
1101	Familietillæg	1 368 100	1 849 300	1 285 431
1102	Udlandstillæg og særlige udlandstillæg	2 355 600	2 324 800	2 218 249
1103	Sekretariatstillæg	29 800	29 400	28 590
	<i>Artikel 110 — i alt</i>	18 625 300	19 058 500	17 296 160
111	<i>Hjælpeansatte og lokalt ansatte</i>			
1110	Hjælpeansatte	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Hjælpeansatte tolke	p.m.	p.m.	p.m.

IV. OVERSIGT OVER UDGIFTER I 2013

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1	
11	
110	
1100	<p>Vedtægten for Tjenestemænd i Den Europæiske Union og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union, særlig artikel 62 og 66. Denne bevilling skal dække vederlag og tillæg for tjenestemænd og øvrige ansatte. Stillingsfortegnelse for 2013: 206 stillinger, dvs. - 9 stillinger i forhold til 2012. Den årlige lønstigning beregnet på grundlag af vederlag og tillæg for 2012 (+1,7 %) + 1 % stigning (for januar til juni 2013) og en anden 1 % (for juli til december 2013).</p>
1101	<p>Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 62, 67 og 68, samt afdeling I i bilag VII. Denne bevilling skal dække husstandstillæg, børnetilskud og uddannelsesstillæg for tjenestemænd og øvrige ansatte. Faldet i 2013 skyldes den reviderede stillingsfortegnelse.</p>
1102	<p>Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 62 og 69, samt artikel 4 i bilag VII. Denne bevilling skal dække udlandstillæg og særlige udlandstillæg for tjenestemænd og øvrige ansatte.</p>
1103	<p>Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 18, stk. 1, i bilag XIII. Denne bevilling skal dække sekretariatstillægget til tjenestemænd og øvrige ansatte i stillingsgruppe AST med stilling som maskinskriver, stenograf, fjernskriverassistent, typograf, direktionssekretær eller chefsekretær, som var berettiget til at modtage dette i den måned, der gik forud for den 1. maj 2004. Antal modtagere af dette tillæg i 2013 = 17, vederlagsstigning identisk med stigningerne under konto 1100.</p>
111	
1110	<p>Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union, særlig artikel 3 og afsnit III. Denne bevilling skal dække vederlagene (inklusive overtid) for hjælpeansatte og arbejdsgiverbidraget til socialsikringsordningen.</p>
1111	<p>Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union, særlig artikel 3 og afsnit III. Denne bevilling skal udelukkende anvendes, når Generaldirektoratet for Tolkning (tidligere 'SCIC') ikke kan stille de ressourcer til rådighed, som Oversættelsescentret anmoder om, navnlig til sine bestyrelsesmøder.</p>

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
1112	Lokalt ansatte	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Praktikanter	13 500	13 300	13 788
1115	Kontraktansatte	1 123 800	729 700	622 657
	<i>Artikel 111 — i alt</i>	1 137 300	743 000	636 445
112	Faglig uddannelse af personalet			
1120	Faglig uddannelse af personalet	196 400	210 000	178 898
	<i>Artikel 112 — i alt</i>	196 400	210 000	178 898
113	Arbejdsgiverbidraget til socialsikringsordningen			
1130	Sygeforsikring	505 600	505 100	492 569
1131	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervs sygdomme	114 500	114 400	102 226
1132	Arbejdsløshedsforsikring	150 900	155 200	121 684
1133	Stiftelse eller bevarelse af pensionsrettigheder	p.m.	p.m.	p.m.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1112	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union, særlig artikel 4 og afsnit V. Denne bevilling skal dække vederlagene (inklusive overtid) for lokalt ansatte og arbejdsgiverbidraget til socialsikringsordningen.
1113	Denne bevilling skal dække udgifter i tilknytning til praktikanter til udbygning af forbindelser med universiteter for eksempel. 25 % vederlaget og tillæggene for en AD5/1 * 3 praktikanter for en periode på fire måneder.
1115	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union, særlig artikel 3a og afsnit IV. Stigningen fra 2012 til 2013 skyldes stigningen i antallet af kontraktansatte fra 15 til 22.
112	
1120	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 24a. Faldet i 2013 skyldes den reviderede stillingsfortegnelse.
113	
1130	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 72. Ordning vedrørende sygeforsikring for tjenestemænd i Den Europæiske Union. Denne bevilling skal dække arbejdsgiverbidraget (3,4 % af vederlaget), tjenestemandens bidrag er 1,7 % af vederlaget.
1131	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 73 og artikel 15 i bilag VIII. Denne bevilling skal dække arbejdsgiverbidraget til ulykkesforsikringen og forsikringen mod erhvervs sygdomme (0,77% af vederlaget). Der er lagt yderligere 2% til de således beregnede bevillinger (hvilket hæver procentandelen til 0,7854 %) til dækning af de udgifter, der ikke dækkes af forsikringen (artikel 73 i vedtægten).
1132	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union, særlig artikel 28a. Denne bevilling har til formål at forsikre midlertidigt ansatte mod arbejdsløshed. Anvendt sats: 1,62% af vederlaget.
1133	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union, særlig artikel 42. Denne bevilling er bestemt til at dække de godtgørelser, som agenturet skal yde til tjenestemænd og øvrige ansatte med henblik på stiftelse eller opretholdelse af pensionsrettigheder i hjemlandet.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
1134	Bidrag til Unionens pensionsordning	3 636 600	3 571 600	3 460 492
	<i>Artikel 113 — i alt</i>	4 407 600	4 346 300	4 176 971
114	Øvrige tillæg og godtgørelser			
1140	Ydelser ved barnefødsel og ved død	1 000	1 000	p.m.
1141	Godtgørelse af årlige rejseudgifter	292 900	297 900	267 712
1143	Fast tjenstlig godtgørelse	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 114 — i alt</i>	293 900	298 900	267 712
115	Overarbejde			
1150	Overarbejde	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 115 — i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	Andre ydelser			
1171	Freelancetolke og konferenceteknikere	p.m.	p.m.	p.m.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1134	Denne bevilling skal dække centrets arbejdsgiverbidrag til Unionens pensionsordning. Arbejdsgiverbidraget udgør 23,2% af vederlag og tillæg, herunder for kontraktansatte. Bidraget for personalet beløber sig til 11,6%.
114	
1140	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 70, 74 og 75. Denne bevilling skal dække: — bevillinger til ydelser ved barnefødsel for 5 børn af ansatte, hvis hjemland ikke har bestemmelser om denne form for ydelse, — ydelse i tilfælde af en tjenstemands død, betaling af afdødes fulde vederlag indtil udgangen af den tredje måned, som følger efter den måned, hvori døden indtrådte, og udgifter til transport af den afdøde til hjemstedet. I tilfælde af en ansats død, vil de tilsvarende bevillinger blive overført fra konto 1100.
1141	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 8 i bilag VII. Denne bevilling skal dække betalingen af den faste godtgørelse af rejseudgifter for tjenestemanden eller den øvrige ansatte, for dennes ægtefælle og personer, over for hvem der består forsørgerpligt, fra tjenestested til hjemsted. Disse bevillinger er blevet nedsat som følge af revisionen af stillingsfortegnelsen.
1143	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 14 i bilag VII. Denne bevilling skal dække faste tjenstlige godtgørelser for tjenestemænd eller øvrige ansatte, som på grund af de opgaver, der pålægges dem, regelmæssigt har repræsentationsudgifter.
115	
1150	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 56 og bilag VI. Denne bevilling skal dække faste godtgørelser og timebetaling for overarbejde, der er udført af tjenestemænd og øvrige ansatte i stillingsgruppe AST og af lokalt ansatte, som ikke har kunnet kompenseres ved afspadsning ifølge de gældende bestemmelser.
117	
1171	Betaling af freelancetolke, der indkaldes til at varetage tolkning på enkeltstående konferencer, i tilfælde af at Kommissionen ikke har været i stand til at stille tolkning til rådighed for centret. Godtgørelsen omfatter ud over honoraret også bidrag til livsforsikring og til syge- og ulykkesforsikring, befordringsudgifter for freelancetolke, som ikke er bosiddende på tjenestestedet, og betaling af den faste rejsegodtgørelse.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
1175	Midlertidigt personale	172 700	172 700	387 485
	<i>Artikel 117 — i alt</i>	172 700	172 700	387 485
118	<i>Forskellige udgifter i forbindelse med tiltræden og forflyttelse</i>			
1180	Forskellige udgifter i forbindelse med tiltræden	51 000	51 000	84 513
1181	Rejseudgifter	8 000	8 300	3 410
1182	Godtgørelse og udgifter i forbindelse med tiltræden og udtræden af tjenesten samt forflyttelse	86 000	65 000	31 749
1183	Flytteudgifter	32 200	20 400	29 279
1184	Midlertidige dagpenge	118 200	138 300	88 204
	<i>Artikel 118 — i alt</i>	295 400	283 000	237 155
119	<i>Justeringskoefficienter og løntilpasninger</i>			

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1175	Denne bevilling skal dække anvendelsen af midlertidigt personale Beregning for 6 midlertidige personalemedlemmer (3 AST3-stillinger i en periode på seks måneder og 3 AST1-stillinger i en periode på otte måneder). Dette udgør et fald fra henholdsvis 4 og 7 stillinger i 2011.
118	
1180	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 27 til 31 og 33. Denne bevilling skal dække udgifter i forbindelse med ansættelsesprocedurer. For 2012 og 2013: overslag for 3 udvælgelsesprocedurer: offentliggørelse, rejseudgifter og dagpenge for 15 ansøgere pr. udvælgelse og lægeundersøgelser, herunder røntgenbilleder. Antallet af udvælgelser er faldet fra 6 i 2011.
1181	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 20 og 71, samt artikel 7 i bilag VII. Denne bevilling skal dække rejseudgifter for tjenestemænd og øvrige ansatte (herunder for deres familiemedlemmer) ved tiltræden og udtræden af tjenesten i centret.
1182	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 5 og 6 i bilag VII. Denne bevilling skal dække bosættelsespenge for tjenestemænd og øvrige ansatte, der må skifte bopæl ved tiltræden af tjenesten samt ved endelig udtræden af tjenesten i forbindelse med bosættelse andetsteds. Forskellene mellem årene afhænger af udskiftningen og hjemstedet for de nyansatte og de ansatte, der udtræder af tjenesten.
1183	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 20 og 71, samt artikel 9 i bilag VII. Denne bevilling skal dække flytteomkostninger for tjenestemænd og øvrige ansatte, der må skifte bopæl ved tiltræden af tjenesten eller forflyttes til et nyt tjenestested, samt ved endelig udtræden af tjenesten i forbindelse med bosættelse andetsteds. Beregningen bygger på de gennemsnitlige flytteudgifter i 2011 * 6 flytninger i 2013 * 10 %-prisstigning. Faldet i 2012 skyldes et lavere antal flytninger som følge af besættelsen af samtlige stillinger opført i stillingsfortegnelsen.
1184	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 20 og 71, samt artikel 10 i bilag VII. Denne bevilling skal dække dagpenge til tjenestemænd og øvrige ansatte, som godtgør, at de er nødt til at skifte bopæl ved tiltræden af tjenesten (herunder også ved forflyttelse).
119	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
1190	Justeringskoefficienter	500	500	p.m.
	<i>Artikel 119 — i alt</i>	500	500	p.m.
	KAPITEL 11 — I ALT	25 129 100	25 112 900	23 180 825
13	TJENESTEREJSER OG -BEFORDRING			
130	<i>Tjenesterejser og -befordring</i>			
1300	Tjenesterejse- og -befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed	40 000	40 000	68 000
	<i>Artikel 130 — i alt</i>	40 000	40 000	68 000
131	<i>Tjenesterejser og -befordring i tilknytning til uddannelse</i>			
1310	Udgifter til tjenesterejser i tilknytning til uddannelse	30 000	30 000	50 000
	<i>Artikel 131 — i alt</i>	30 000	30 000	50 000
	KAPITEL 13 — I ALT	70 000	70 000	118 000
14	SOCIOMICINISK INFRASTRUKTUR			
140	<i>Sociomedicinsk infrastruktur</i>			
1400	Restauranter og kantiner	38 600	37 500	34 821
	<i>Artikel 140 — i alt</i>	38 600	37 500	34 821
141	<i>Lægetjeneste</i>			
1410	Lægetjeneste	60 200	39 400	61 500
	<i>Artikel 141 — i alt</i>	60 200	39 400	61 500
142	<i>Andet</i>			

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1190	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 64 og 65. Denne bevilling er bestemt til at dække virkningerne af anvendelse af justeringskoefficienterne på tjenestemændenes og de øvrige ansattes lønninger og på overarbejde.
13	
130	
1300	Denne bevilling er bestemt til at dække befordringsudgifter, dagpenge i forbindelse med tjenesterejser samt ekstraudgifter eller ekstraordinære udgifter afholdt i forbindelse med en tjenesterejse, som er foretaget af det vedtægtsmæssige personale i centrets interesse i overensstemmelse med bestemmelserne i vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union.
130	
1310	Denne bevilling skal dække udgifter til tjenesterejser under uddannelse uden for Luxembourg.
14	
140	
1400	Denne bevilling skal dække udgifter til drift af restauranter, cafeteriaer og kantiner, navnlig aftaler om vedligeholdelse af faciliteter, indkøb af materiel osv. Beregningsen bygger på forbruget i 2011 * stigning som følge af indeksreguleringen i 2012 og 2013.
141	
1410	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 59 og artikel 8 i bilag II. Stigningen i 2013 skyldes faktiske udgifter i 2011.
142	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
1420	Andet	281 000	250 400	200 500
1421	Sociale forbindelser	13 000	12 000	21 025
	<i>Artikel 142 — i alt</i>	294 000	262 400	221 525
	KAPITEL 14 — I ALT	392 800	339 300	317 845
15	MOBILITET			
152	Mobilitet			
1520	Mobilitet blandt personalet	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Tjenestemænd fra Oversættelsescentret, der midlertidigt ansættes i nationale administrationer, internationale organisationer eller offentlige institutioner eller virksomheder.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 152 — i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITEL 15 — I ALT	p.m.	p.m.	p.m.
16	VELFÆRD			
160	Velfærd			
1600	Ekstraordinær hjælp	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 160 — i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
162	Andet			
1620	Andet	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 162 — i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
163	Dagcenter for mindre børn			
1630	Dagcenter for mindre børn	145 000	142 900	122 700

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
1420	Deltagelse i Udvalget for Samarbejde mellem Institutionerne i Velfærdsspørgsmål. Overslaget bygger på overslaget fra Kommissionens OIL.
1421	Denne bevilling skal tilskynde til og finansiere alle initiativer med henblik på at fremme sociale forbindelser mellem ansatte af forskellige nationaliteter, andre foranstaltninger og anden støtte til ansatte samt omkostninger ved tilrettelæggelse af receptioner for personalemedlemmer.
15	
152	
1520	Denne bevilling skal dække udgifter i forbindelse med tjenestemænd og øvrige ansatte fra centret, der udstationeres eller midlertidigt ansættes i nationale administrationer eller internationale organisationer.
1521	Denne bevilling skal dække udgifter i forbindelse med tjenestemænd og øvrige ansatte fra centret, der udstationeres eller midlertidigt ansættes i nationale administrationer eller internationale organisationer.
16	
160	
1600	Denne bevilling er bestemt til at dække kontanthjælp, der kan ydes til tjenestemænd, forhenværende tjenestemænd eller en afdød tjenestemand's ydelsesberettigede pårørende, som befinder sig i en særlig vanskelig situation.
162	
1620	Denne bevilling er bestemt til at dække familietilskud, udgifter til modtagelse af nyansat personale, juridisk bistand, støtte til foreninger for børn og sekretariatsbistand til forældreforeninger.
163	
1630	Denne bevilling er bestemt til at dække centrets finansielle bidrag til omkostningerne ved pasning af børn af centrets personale i vuggestuer, som ikke administreres af Kommissionen. Overslag for 2013 fremlagt af Europa-Parlamentet.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
	<i>Artikel 163 — i alt</i>	145 000	142 900	122 700
164	Supplerende støtte til handicappede			
1640	Supplerende støtte til handicappede	2 000	2 000	p.m.
	<i>Artikel 164 — i alt</i>	2 000	2 000	p.m.
	KAPITEL 16 — I ALT	147 000	144 900	122 700
17	UDGIFTER TIL RECEPTIONER OG REPRÆSENTATION			
170	Receptioner og repræsentation			
1700	Udgifter til receptioner og repræsentation	2 000	3 000	785
	<i>Artikel 170 — i alt</i>	2 000	3 000	785
	KAPITEL 17 — I ALT	2 000	3 000	785
19	PENSIONER			
190	Pensioner			
1900	Pensioner og udtrædelsespenge	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 190 — i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITEL 19 — I ALT	p.m.	p.m.	p.m.
	Afsnit 1 — i alt	25 740 900	25 670 100	23 740 155
2	EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER			
20	INVESTERING I FAST EJENDOM, LEJE AF EJENDOMME OG ANDRE OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED			
200	Investering i fast ejendom, leje af ejendomme og andre omkostninger i forbindelse hermed			
2000	Leje af ejendomme og andre omkostninger i forbindelse hermed	1 503 300	1 490 500	1 202 084
	<i>Artikel 200 — i alt</i>	1 503 300	1 490 500	1 202 084

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
164	
1640	Denne bevilling skal gøre det muligt inden for budgettets muligheder, og efter at eventuelle nationale rettigheder i enten bopælslandet eller oprindelseslandet er udtømt, at godtgøre andre nødvendige udgifter end lægeudgifter, som er en følge af handicappet, og som er behørigt begrundede.
17	
170	
1700	Denne bevilling skal dække udgifter til receptioner og repræsentation.
19	
190	
1900	Denne bevilling skal dække pensioner og udtrædelsespenge.
2	
20	
200	
2000	Denne bevilling skal dække betaling af leje af Oversættelsescentrets bygninger eller dele af bygninger og parkeringspladser.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
201	Forsikringer			
2010	Forsikringer	9 500	11 000	9 002
	<i>Artikel 201 — i alt</i>	9 500	11 000	9 002
202	Vand, gas, elektricitet og opvarmning			
2020	Vand, gas, elektricitet og opvarmning	58 000	52 000	40 000
	<i>Artikel 202 — i alt</i>	58 000	52 000	40 000
203	Rengøring og vedligeholdelse			
2030	Rengøring og vedligeholdelse	170 000	193 000	175 310
	<i>Artikel 203 — i alt</i>	170 000	193 000	175 310
204	Indretning af lokaler			
2040	Indretning af lokaler	20 000	20 000	20 850
	<i>Artikel 204 — i alt</i>	20 000	20 000	20 850
205	Sikring af og tilsyn med ejendomme			
2050	Sikring af og tilsyn med ejendomme	81 400	83 100	72 540
	<i>Artikel 205 — i alt</i>	81 400	83 100	72 540
206	Ejendomserhvervelser			
2060	Ejendomserhvervelser	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 206 — i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	Udgifter i forbindelse med ejendomserhvervelser eller opførelse af bygninger			

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
201	
2010	Denne bevilling skal dække forsikringspræmierne for Oversættelsescentrets bygninger eller dele af bygninger.
202	
2020	Denne bevilling skal dække løbende udgifter.
203	
2030	Denne bevilling er bestemt til at dække rengøringsudgifter (regelmæssig rengøring, indkøb af rengøringsmidler, vask, rensning osv.), omkostninger til vedligeholdelse af udstyr og tekniske installationer (elevatore, varmesystemer, luftkonditioneringssystemer osv.) og fornødne omkostninger til bortskaffelse af affald.
204	
2040	Denne bevilling er bestemt til at dække ombygningsarbejder og reparationer i bygningen.
205	
2050	Denne bevilling skal dække forskellige udgifter til sikring af bygninger, bl.a. kontrakter om tilsyn med bygningerne, leje og opfyldning af brandslukkere, køb og vedligeholdelse af brandbekæmpelsesudstyr, fornyelse af de frivillige brandfolks udstyr og udgifter til lovbestemte kontrolforanstaltninger.
206	
2060	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til et eventuelt køb af en bygning til centrets hjemsted.
208	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
2080	Udgifter i forbindelse med ejendomserhvervelser eller opførelse af bygninger	p.m.	358 300	p.m.
	<i>Artikel 208 — i alt</i>	p.m.	358 300	p.m.
209	Andre udgifter			
2090	Andre udgifter	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 209 — i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITEL 20 — I ALT	1 842 200	2 207 900	1 519 786
21	DATABEHANDLING			
210	Informationsteknologi			
2100	Indkøb af, arbejde med, servicering og vedligeholdelse af hardware og software	1 500 000	1 438 000	874 302
	<i>Artikel 210 — i alt</i>	1 500 000	1 438 000	874 302
212				
2120	Eksterne tjenesteydelser vedrørende drift, implementering, udvikling og vedligeholdelse af software og systemer	1 350 000	1 153 000	1 108 166
	<i>Artikel 212 — i alt</i>	1 350 000	1 153 000	1 108 166
	KAPITEL 21 — I ALT	2 850 000	2 591 000	1 982 468
22	LØSØRE OG OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED			
220	Tekniske anlæg og elektronisk kontorudstyr			
2200	Førstegangsanskaffelser	5 000	5 000	4 494
2201	Fornyelser	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Leje	p.m.	5 000	p.m.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
2080	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til ekspertbesigtigelser af bygninger: tre ugers konsulentbistand, betaling af rammekontraktlige rater til støtte for NHE-renovationsprojektet.
209	
2090	Denne bevilling skal dække diverse løbende udgifter f.eks. administrationsudgifter ud over til de almindelige ydelser (vand, gas og elektricitet), vedligeholdelse, kommunale skatter og ekstraudgifter.
21	
210	
2100	Denne bevilling er bestemt til at dække køb og leje af edb-udstyr, udvikling af software og vedligeholdelse af edb-materiel og programpakker/software og andet edb-udstyr osv. Dette budget omfatter ikke anskaffelse og vedligeholdelse af det vigtigste software til e-CdT-projektet. Det omfatter imidlertid 196 000 euro til implementering af perifere installationer til e-CdT-programmet.
212	
2120	Denne bevilling skal dække udgifter til eksternt betjeningspersonale (operatører, administratorer, systemingeniører osv.). Dette overslag omfatter 500 000 euro til dækning af indvirkningen af e-CdT-programmet på de lokale systemer.
22	
220	
2200	Denne bevilling skal dække udgifter til førstegangsanskaffelser af materiel (fotokopieringsmaskiner, faxmaskiner, skannere osv.) til oplagring af dokumentation, arkivering, postbesørgelse.
2201	Indkøb af materiel og anlæg over denne bevilling er betinget af udskiftning i henhold til gældende procedure af det materiel og de anlæg, som disse nyanskaffelser erstatter.
2202	Denne bevilling er bestemt til at dække omkostninger til leje af faxmaskiner, fotokopieringsmaskiner og forskellige tekniske anlæg.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
2203	Vedligeholdelse, drift og reparation	2 000	2 000	1 146
2204	Kontormateriel	3 000	3 000	3 949
	<i>Artikel 220 — i alt</i>	10 000	15 000	9 588
221	Inventar			
2210	Førstegangsanskaffelser	10 000	15 000	8 173
2211	Fornyelser	5 000	5 000	3 468
2212	Vedligeholdelse, drift og reparation	2 000	2 000	p.m.
	<i>Artikel 221 — i alt</i>	17 000	22 000	11 641
223	Transportmidler			
2230	Nye indkøb af køretøjer	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Leje af transportmidler	26 900	25 600	25 375
2233	Vedligeholdelse, drift og reparation af transportmidler	8 200	4 000	7 546
	<i>Artikel 223 — i alt</i>	35 100	29 600	32 921
225	Udgifter til dokumentation og bibliotek			
2250	Bibliotek, boganskaffelser	8 000	10 000	10 000
2251	Specielt biblioteks-, dokumentations- og mangfoldiggørelsesmateriel	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Abonnementer på aviser og tidsskrifter	5 000	9 000	8 699
2253	Ordbøger	2 500	2 500	611
2254	Bogbinderarbejde og vedligeholdelse af bøger	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 225 — i alt</i>	15 500	21 500	19 311
	KAPITEL 22 — I ALT	77 600	88 100	73 460
23	LØBENDE ADMINISTRATIVE DRIFTSUDGIFTER			

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
2203	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til vedligeholdelse og reparation af udstyr.
2204	Denne bevilling skal dække uforudsete omkostninger til elektronisk kontormateriel.
221	
2210	Denne bevilling skal dække udgifterne til køb af inventar.
2211	Denne bevilling skal dække udgifter til udskiftning af inventar som følge af den ergonomiske kontrol.
2212	Denne bevilling skal dække udgifter til vedligeholdelse og reparation af inventar.
223	
2230	Denne bevilling skal dække indkøb af en tjenestevogn til centret.
2232	Denne bevilling skal dække leje, i form af langtidskontrakt, af en tjenestevogn samt lejlighedsvis lejeudgifter til dækning af visse uforudsete behov.
2233	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til drift og vedligeholdelse af transportmateriel og udgifter til benyttelse af offentlige transportmidler.
225	
2250	Denne bevilling skal dække indkøb af bøger, dokumenter og andre publikationer.
2251	Denne bevilling skal dække udgifter til specialudstyr til biblioteker.
2252	Denne bevilling er bestemt til at dække kontingenter og abonnementer på aviser og tidsskrifter i overensstemmelse med agenturets behov.
2253	Denne bevilling er bestemt til indkøb af ordbøger.
2254	Denne bevilling er bestemt til at dække bogbinderarbejde og andre nødvendige udgifter til vedligeholdelse af bøger og tidsskrifter.
23	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
230	Papirvarer og kontorartikler			
2300	Papirvarer og kontorartikler	20 000	20 000	29 688
	<i>Artikel 230 — i alt</i>	20 000	20 000	29 688
232	Finansielle udgifter			
2320	Bankomkostninger	4 500	4 500	3 940
2321	Kurstab	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 232 — i alt</i>	4 500	4 500	3 940
233	Procesomkostninger			
2330	Procesomkostninger	p.m.	5 000	1 500
	<i>Artikel 233 — i alt</i>	p.m.	5 000	1 500
234	Skadeserstatninger			
2340	Skadeserstatninger	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 234 — i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
235	Andre driftsudgifter			
2350	Diverse forsikringer	10 700	10 500	8 465
2352	Diverse udgifter til afholdelse af interne møder	1 500	1 500	867
2353	Intern flytning af tjenestegrenene	10 000	10 000	6 399
2359	Andre udgifter	1 600	4 500	248
	<i>Artikel 235 — i alt</i>	23 800	26 500	15 979
239	Ydelser mellem institutionerne			
2390	Oversættelsesarbejde udført af Kommissionen	p.m.	p.m.	p.m.
2391	Tolkning	p.m.	p.m.	p.m.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
230	
2300	Denne bevilling er bestemt til indkøb af papirvarer og kontorartikler.
232	
2320	Denne bevilling skal dække bankomkostninger og udgifter til etablering af forbindelse til bankernes telekommunikationsnet.
2321	Denne bevilling skal dække tab i forbindelse med centrets omvekslingstransaktioner som led i forvaltningen af centrets budget i det omfang, hvor disse tab ikke opvejes af fortjeneste i forbindelse med omvekslingstransaktioner.
233	
2330	Denne bevilling skal dække udgifter i forbindelse med tvister og bistand fra advokater og andre eksperter.
234	
2340	Denne bevilling skal dække udgifterne til skadeserstatning og ved erstatningsansvar over for tredjemand.
235	
2350	Denne bevilling skal dække allroundforsikringer, ansvarsforsikringer, tyveriforsikringer og forsikringer for regnskabsføreres og forskudsbestyreres økonomiske ansvar.
2352	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til afholdelse af interne møder.
2353	Denne bevilling er bestemt til at dække flytning inden for bygningen.
2359	Denne bevilling er bestemt til at dække andre driftsudgifter, der ikke er opført særskilt.
239	
2390	Denne bevilling skal dække udgifterne til oversættelsesarbejde, herunder også maskinskrivning, som udføres af Kommissionen for Oversættelsescentrets regning.
2391	Denne bevilling er bestemt til at dække den tolkning, som varetages af især EU-institutionerne, for centrets regning.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
2392	Administrativ bistand fra Kommissionen	134 900	130 100	145 700
2393	Publikationer	16 000	27 000	23 885
2394	Distribution	5 000	p.m.	4 966
	<i>Artikel 239 – i alt</i>	155 900	157 100	174 550
	KAPITEL 23 - I ALT	204 200	213 100	225 657
24	PORTO OG TELEKOMMUNIKATION			
240	Porto			
2400	Porto og andre forsendelsesomkostninger	47 400	47 900	38 766
	<i>Artikel 240 – i alt</i>	47 400	47 900	38 766
241	Telekommunikation			
2410	Telefon-, telegraf-, telex-, radio- og tv-abonnementer og -afgifter	215 000	295 000	194 160
	<i>Artikel 241 – i alt</i>	215 000	295 000	194 160
	KAPITEL 24 - I ALT	262 400	342 900	232 927
25	UDGIFTER TIL MØDER OG INDKALDELSER			
250	Udgifter til formelle møder og indkaldelser			
2500	Møder og indkaldelser i almindelighed	5 000	5 000	8 086
	<i>Artikel 250 – i alt</i>	5 000	5 000	8 086

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
2392	Artikel 12 i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94 om oprettelse af Oversættelsescentret. Denne bevilling skal dække de administrative tjenesteydelser, som Kommissionen yder Oversættelsescentret. Stigningen skyldes, at beregningerne i forbindelse med tjensterejser er overdraget til Lønkontoret (PMO).
2393	Denne bevilling er primært bestemt til at dække udgifter til offentliggørelse af Oversættelsescentrets budget samt andre kommunikations- og markedsføringsaktiviteter.
2394	Denne bevilling er bestemt til at dække alle udgifter til distribution, særlig udgifter til reklame og marketing (kataloger, brochurer, reklamer, markedsundersøgelser osv.) og udgifter i forbindelse med information og bistand til offentligheden og kunder. Omkostningerne til trykning af dokumenter dækkes af konto 2393.
24	
240	
2400	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til frankering og porto, inklusive postpakker. Stigningen skyldes den stigende brug af anbefalede brevforsendelser eller hurtigpost (DHL).
241	
2410	Denne bevilling er bestemt til at dække abonnementsudgifter og telefonsamtaler, telefax, telekonferencer, overførsel af data samt udgifter til telekommunikationsudstyr.
25	
250	
2500	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til rejser, ophold, befording og andre formaliteter for eksperter og andre besøgende samt for medlemmer af det interinstitutionelle udvalg, der indbydes til at deltage i møder, udvalg, arbejdsgrupper og seminarer.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
255	Andre udgifter til tilrettelæggelse af og deltagelse i konferencer, kongresser og møder			
2550	Andre udgifter til tilrettelæggelse af og deltagelse i konferencer, kongresser og møder	5 000	5 000	3 610
	Artikel 255 – i alt	5 000	5 000	3 610
	KAPITEL 25 - I ALT	10 000	10 000	11 696
26	CENTRETS LEDENDE ORGAN			
260	Udgifter til formelle møder og indkaldelser			
2600	Bestyrelsesmøder	20 000	20 000	15 000
	Artikel 260 – i alt	20 000	20 000	15 000
261	Tilrettelæggelse af bestyrelsesmøder			
2610	Tilrettelæggelse af bestyrelsesmøder	7 500	12 000	6 501
	Artikel 261 – i alt	7 500	12 000	6 501
265	Tolkning			
2650	Tolkning	60 000	60 000	60 000
	Artikel 265 – i alt	60 000	60 000	60 000
	KAPITEL 26 — I ALT	87 500	92 000	81 501
27	INFORMATION: ERHVERVELSE, ARKIVERING, PRODUKTION OG DISTRIBUTION			
270	Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang			
2700	Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang	25 000	25 000	24 900
	Artikel 270 – i alt	25 000	25 000	24 900

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
255	
2550	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til afholdelse af og deltagelse i konferencer, kongresser og møder. Den skal også dække omkostninger ved tilrettelæggelse af møder, som ikke er omfattet af den eksisterende infrastruktur (f.eks. tilrettelagt i JMO-bygningen osv.).
260	
2600	Bevillinger til rejse- og opholdsudgifter og hermed forbundne omkostninger afholdt af medlemmer af bestyrelsen, der indbydes til at deltage i møder, udvalg og arbejdsgrupper.
261	
2610	Denne bevilling er bestemt til at dække tilrettelæggelsen af møder i bestyrelsen.
265	
2650	Denne bevilling er bestemt til at dække centrets udgifter til den tolkning, som varetages af især EU-institutionerne i forbindelse med bestyrelsesmøderne.
27	
270	
2700	Denne bevilling skal dække udgifterne til konsultationer, studier og undersøgelser, der pr. kontrakt er overdraget til kvalificerede eksperter, nemlig vurderingsrapporter og vederlag til eksterne konsulenter.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
	KAPITEL 27 — I ALT	25 000	25 000	24 900
	Afsnit 2 — i alt	5 358 900	5 570 000	4 152 396
3	DRIFTSUDGIFTER			
30	FREELANCEYDELSER			
300	<i>Freelanceydelse</i>			
3000	Freelanceydelse	12 440 000	12 124 300	13 704 572
	Artikel 300 — i alt	12 440 000	12 124 300	13 704 572
	KAPITEL 30 — I ALT	12 440 000	12 124 300	13 704 572
31	UDGIFTER TIL DET INTERINSTITUTIONELLE SAMARBEJDE			
310	<i>Udgifter til det interinstitutionelle samarbejde</i>			
3100	Interinstitutionelt samarbejde på sprogområdet	715 000	687 000	693 336
	Artikel 310 — i alt	715 000	687 000	693 336
	KAPITEL 31 — I ALT	715 000	687 000	693 336
	Afsnit 3 — i alt	13 155 000	12 811 300	14 397 908
10	HENSÆTTELSER			
100	FORMÅLSBESTEMTE RESERVER			
1000	<i>Formålsbestemte reserver</i>			
10000	Hensættelse til dækning af betalingen af arbejdsgiverbidrag til Unionens pensionsordning	p.m.	p.m.	p.m.
10001	Hensættelse til erhvervelse af fast ejendom	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Reserve til uforudsete udgifter	p.m.	p.m.	p.m.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
3	
30	
300	
3000	Denne bevilling skal dække udgifterne til freelanceydelser fra eksterne serviceudbydere, nemlig oversættelse af EF-varemarker og dokumenter, revision og ændringer af oversættelser og sproglig redigering samt terminologi (oversættelse af termlister).
31	
310	
3100	Denne bevilling skal dække udgifter til aktiviteter, der vedtages af Det Interinstitutionelle Udvalg for Oversættelse og Tolkning (ICTI) med henblik på at fremme det interinstitutionelle samarbejde på sprogområdet.
10	
100	
1000	
10000	Reserve i form af en formålsbestemt reserve til dækning af betalingen af arbejdsgiverbidrag til Unionens pensionsordning. Der er ikke behov for en reserve, eftersom bevillingen for det indeværende år er opført under konto 1134.
10001	
10002	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Foreløbigt budgetforslag for 2013 (EUR)	Budget for 2012 (EUR)	Gennemførelse 2011
10003	Reserve til prisstabilisering	p.m.	p.m.	p.m.
10004	Hensættelse til den permanente forhåndsfinansieringsfond	p.m.	p.m.	p.m.
10005	Hensættelse til den omtvistede lønstigning	p.m.	p.m.	p.m.
10006	Hensættelse til exceptionelle investeringer	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 1000 – i alt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITEL 100 — I ALT	p.m.	p.m.	p.m.
	Afsnit 10 — i alt	p.m.	p.m.	p.m.
	TILSAMMEN	44 254 800	44 051 400	42 290 460

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Anmærkninger
10003	
10004	Reserve til oprettelse af den permanente forhåndsfinansieringsfond, som foreskrives i artikel 59a i Oversættelsescentrets finansforordning. I artikel 58, stk. 2, i gennemførelsesbestemmelserne til finansforordningen fastsættes det, at det hensatte beløb til denne fond ikke må være mindre end fire tolvte dele af bevillingerne for regnskabsåret.
10005	Tvisten blev løst i 2010, og der er ikke længere behov for bevillinger.
10006	

BILAG 1 STILLINGSFORTEGNELSE

Stillingsgruppe og lønklasse	2011		2012		2013	
	Besat pr. 31.12.11		Godkendt i henhold til budgettet		Prognose	
	Faste stillinger	Midlertidigt ansatte	Faste stillinger	Midlertidigt ansatte	Faste stillinger	Midlertidigt ansatte
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	5	8
AD 7	9	18	9	22	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16
AD 5	3	21	1	13	0	16
I ALT AD	42	90	47	91	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	3	3
AST 6	2	3	3	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	17
AST 2	0	6	0	10	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1
I ALT AST	18	55	18	59	17	51
I ALT	60	145	65	150	64	142
ANTAL ANSATTE I ALT	205		215		206	